

УДК 81'272

«ЯЗЫКОВЫЙ БАРЬЕР В ЭПОХУ ГЛОБАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ: ПРИЧИНЫ И ПУТИ ПРЕОДОЛЕНИЯ»



<https://doi.org/10.5281/zenodo.14262282>

Султонова Умеда Истатовна,

старший преподаватель

Кафедры «Романо-германских языков»

Университета мировой экономики и дипломатии

izumrud03@mail.ru.

Аннотация. В статье рассматривается влияние языкового барьера на межкультурную коммуникацию в условиях глобализации. Описаны основные причины возникновения барьера: лингвистические различия, культурные особенности и ошибки перевода. Предлагаются пути его преодоления с помощью технологий, обучения и межкультурной компетентности.

Ключевые слова: языковой барьер; межкультурная коммуникация; причины; преодоление.

Abstract. The article deals with the influence of language barrier on intercultural communication in the context of globalization. The main causes of the barrier are described: linguistic differences, cultural peculiarities and mistakes of translation. Ways to overcome it through technology, training and intercultural competence are suggested.

Keywords: language barrier; intercultural communication; causes; overcoming.

Введение

В эпоху глобализации люди из разных уголков мира общаются друг с другом гораздо чаще, чем когда-либо. Интернет и современные технологии позволяют налаживать контакты, делиться знаниями и вести совместные проекты независимо от расстояний и часовых поясов. Однако, несмотря на развитие средств коммуникации, языковой барьер по-прежнему остается одной из главных преград на пути к эффективному межкультурному взаимодействию.

Языковые различия могут порождать недопонимание, неловкость, а порой даже конфликты, затрудняя как деловое, так и личное общение [Гальскова Н. Д., Гез Н. И. 2006, с. 12]. Множество факторов, таких как ограниченный словарный запас, особенности произношения, идиоматические выражения и культурные нюансы, делают передачу мыслей и идей между представителями

разных культур сложной задачей. В этой статье мы рассмотрим причины возникновения языкового барьера в глобальной коммуникации, а также обсудим способы его преодоления — от использования современных технологий до формирования навыков культурной адаптации.

Причины языкового барьера в глобальной коммуникации

1. Различия в языках и диалектах

Даже при условии, что люди используют один и тот же язык, диалектные и акцентные различия могут усложнять понимание. Английский, например, стал международным языком, но его носители из США, Великобритании, Австралии и других стран часто используют выражения и термины, которые могут быть непонятны или восприняты по-разному. Когда же речь идет о полностью разных языках, проблемы усугубляются еще больше.

2. Культурные особенности языка

В каждом языке есть уникальные идиомы, фразеологизмы и специфические слова, отражающие культуру и образ мышления народа. Например, в японском языке существует множество выражений для обозначения различных оттенков уважения, что связано с иерархичностью общества. Для человека из другой культуры такие нюансы могут быть неочевидными, что приводит к сложностям в понимании.

3. Ограниченный словарный запас и грамматические различия

Даже если человек владеет языком на базовом уровне, он может испытывать трудности с пониманием сложных речевых конструкций или специализированной лексики. Разные языковые структуры, порядок слов, временная форма и особенности синтаксиса могут вызывать путаницу и делать коммуникацию затруднительной.

4. Технологические ограничения и ошибки перевода

Машинные переводы и онлайн-переводчики могут стать незаменимыми помощниками, но они нередко допускают ошибки, которые искажают смысл сообщения. Автоматический перевод может неверно интерпретировать контекст или неправильно передать эмоциональную окраску фразы, что приводит к недопониманию.

5. Невербальные различия

Понимание речи — это не только слова, но и невербальные знаки, такие как интонация, жесты, мимика [Тер-Минасова С.Г. 2006, с. 12]. В разных культурах одни и те же жесты или интонации могут нести разный смысл. Например, жесты, используемые для подтверждения или отказа, могут сильно различаться, что порой приводит к ошибкам в интерпретации.

Пути преодоления языкового барьера

1. Изучение языка и культурных особенностей

Один из наиболее эффективных способов преодолеть языковой барьер – изучение не только самого языка, но и его культурного контекста. [Фирсова И. В. Москва, 2013. с. 4] Это позволяет лучше понять значения идиом, особенности речи и невербальные знаки, что в результате помогает построить более глубокие и доверительные отношения с собеседниками.

2. Использование современных технологий

Онлайн-переводчики, автоматические субтитры и приложения для изучения языков существенно облегчают процесс коммуникации. Хотя такие технологии не идеальны, они могут служить подспорьем в ситуациях, когда требуется базовое понимание или помощь с переводом, особенно в повседневных или рабочих ситуациях.

3. Развитие навыков межкультурной компетентности

Межкультурная компетентность включает осознание различий в восприятии, готовность к принятию других культур и умение подстраиваться под чужой стиль общения. Люди, обладающие этими навыками, легче понимают тонкости поведения и общения, что помогает минимизировать риск недоразумений.

4. Применение упрощенного и ясного языка

Использование простого и ясного языка, избегание сложных конструкций и культурно специфичных идиом помогает сделать коммуникацию более понятной. Ясное, краткое выражение своих мыслей облегчает восприятие информации, особенно для тех, кто не является носителем языка.

5. Обучение и адаптация сотрудников в международных компаниях

В международных компаниях особенно важно, чтобы сотрудники имели возможность развивать языковые и культурные навыки. Тренинги, курсы иностранных языков и программы культурной адаптации способствуют не только профессиональному развитию, но и созданию благоприятной рабочей атмосферы, где все чувствуют себя комфортно.

Заключение

Языковой барьер остается одной из значимых преград в глобальной коммуникации, но с развитием технологий и пониманием культурных особенностей преодолеть его становится проще. Грамотное использование доступных инструментов и стремление к культурной адаптации открывают путь к продуктивному и эффективному взаимодействию.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гальскова Н. Д., Гез Н. И. «Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика». — Москва: Академия, 2006.
2. Тер-Минасова С.Г. «Язык и межкультурная коммуникация». — Москва, 2000.
3. Фирсова И. В. «Языковой барьер при обучении иностранному языку». — Москва, 2013.